

Mercredi 7 avril 2010

PLAN LOCAL D'URBANISME  
La concertation  
se poursuit P. 3

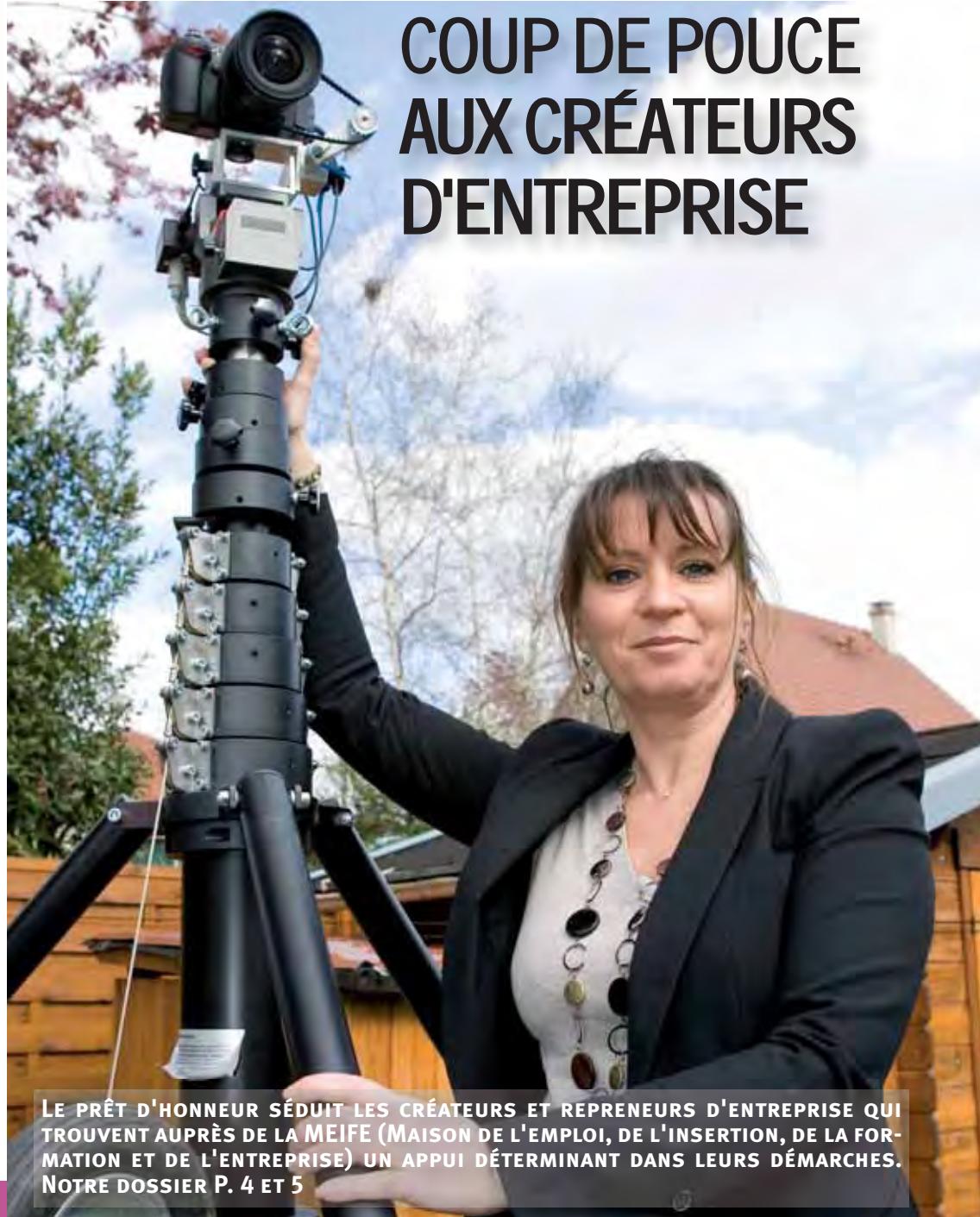


LA MORÉE  
La copropriété dispose  
d'ascenseurs neufs P. 2



ANATOLE KIEFFER,  
les Échecs sont  
un jeu d'enfant P. 15

## COUP DE POUCE AUX CRÉATEURS D'ENTREPRISE



LE PRÊT D'HONNEUR SÉDUIT LES CRÉATEURS ET REPRENTEURS D'ENTREPRISE QUI TROUVENT AUPRÈS DE LA MEIFE (MAISON DE L'EMPLOI, DE L'INSERTION, DE LA FORMATION ET DE L'ENTREPRISE) UN APPUI DÉTERMINANT DANS LEURS DÉMARCHES. NOTRE DOSSIER P. 4 ET 5

HALLE DU MOULIN NEUF  
24h de sport  
pour une  
inauguration  
P. 10 et 11



ÉCLATS D'AUTEURS  
Le Festival  
continue  
de plus belle  
P. 12



## PLAN DE SAUVEGARDE

# La Morée : lancement des travaux d'ascenseurs

**CES TRAVAUX SONT UNE PREMIÈRE ÉTAPE AVANT LA RÉHABILITATION COMPLÈTE DES 18 IMMEUBLES.**

Les travaux d'ascenseurs de la copropriété La Morée ont commencé fin mars. Une inauguration s'est même déroulée le vendredi 26 mars au 9, rue des Aulnes en présence de plusieurs élus. L'occasion aussi pour les copropriétaires de rencontrer la Ville, les partenaires financiers, l'administrateur judiciaire, l'entreprise ainsi que le Pact Arim 93.

**RÉDUIRE  
LES CHARGES**

C'est là une étape importante et attendue dans la vie de la copropriété et dans l'évolution du plan de sauvegarde engagé le 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour cinq ans. De nombreuses réunions de concertation ont eu lieu avec les résidents en préambule à ce plan qui a pour objet la réhabilitation des 18 immeubles pour un budget de 23 M€. Comme conseiller général, et avant qu'il ne soit élu maire d'Aulnay-sous-Bois, Gérard Sécura a soutenu de

bout en bout les démarches des copropriétaires. C'est l'entreprise Somap qui a été désignée par le conseil syndical, accompagnée par la Ville et l'opérateur, pour effectuer le remplacement. Le marché s'élève à 2,6 M€ financés par les copropriétaires et pour plus de 60% par l'ANAH, le Conseil général et la Ville. Dès janvier 2010, les premiers ordres de service ont été lancés. Ces travaux complètent les mises aux normes déjà effectuées dans le cadre des interventions d'urgence. La livraison est prévue courant 2011. Après les ascenseurs, viendra la réhabilitation des immeubles : diagnos-

tiques et visites dans les logements sont en cours de réalisation pour définir un programme de travaux dont la priorité demeure la réduction des charges des copropriétaires. ■Jacques Baslieux



Après les halls d'immeubles, c'est au tour des ascenseurs d'être rénovés. Ici, lors de l'inauguration, en présence de Philippe Piraux, sous-préfet et de Marc Morel, Conseiller municipal délégué.

# 350

C'est le nombre de véhicules qui empruntent chaque jour la rue du 11 novembre, devant la gare, à l'heure de pointe en matinée.

**AULNAY-SOUS-BOIS**  
OXYGENE  
JOURNAL D'INFORMATIONS  
DE LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS  
MERCREDI 7 AVRIL 2010.  
Hôtel de ville • BP 56, 93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63 • Fax : 01 48 79 63 39  
Directeur de la publication : Gérard Sécura  
Directeur de la rédaction : Olivier Cessot  
Rédacteur en chef : Christophe Lopez  
Responsable d'édition : Bahija Fares  
Secrétaire de Rédaction : Sabrina Michel  
Maquette : Margarete Guillot  
Ont participé à la rédaction de ce numéro :  
Fiona Imbratta, Anne Raffenel,  
Jacques Baslieux  
Illustrations : Alain Bernuzeau,  
José Tomas  
Régie publicitaire : Médias et publicité  
Réalisation : Itinéraire conseillé  
Impression : Direct impression  
imprimé sur papier recyclé  
Tirage : 36 000 exemplaires  
Dépôt légal avril 2010 : 2759/01.



C'est déjà devenu une tradition. Les portes de la mairie, en particulier celles du salon d'honneur, se sont ouvertes tout l'après-midi du jeudi 1<sup>er</sup> avril pour un thé dansant auquel étaient conviés les seniors. Une occasion aussi pour le maire et pour son adjointe, Evelyne Demonceaux, de venir les saluer.



**UNE QUESTION À  
BRUNO DEFAIT,**

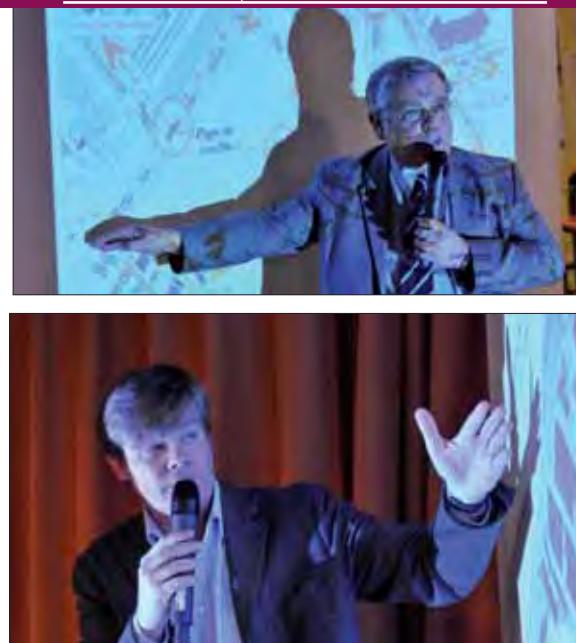
conseiller municipal en charge des transports, de la circulation et des déplacements.

Pourquoi modifier le régime de circulation dans le secteur de la gare routière ?

La Ville a décidé de lancer une étude sur les reports de circulation dans ce secteur avant les travaux de rénovation du pôle gare. Nous atteignons en cet endroit des flux de circulation extrêmement importants puisque ce sont quotidiennement près de 20 000 piétons qui croisent 4 000 véhicules. C'est d'autant plus considérable que ce trafic semble être surtout une circulation de transit. Si vous préférez, un raccourci utilisé par nombre de conducteurs pour se rendre d'un point à un autre et éviter les feux tricolores. Nous voulons mieux comprendre l'origine et la destination de ces flux en vue d'une plus grande sécurisation des piétons.



MODIFICATION DU PLAN LOCAL D'URBANISME



# La concertation se poursuit dans les quartiers

**LA MODIFICATION DU PLAN LOCAL D'URBANISME, RENDUE NÉCESSAIRE PAR LE LANCEMENT DE SIX GRANDS PROJETS, DONNE LIEU À DES RÉUNIONS PUBLIQUES D'INFORMATION AUXQUELLES LES CONSEILS DE QUARTIER SONT ASSOCIÉS. C'ÉTAIT LE CAS AU SOIR DU VENDREDI 2 AVRIL OÙ UNE CENTAINE D'HABITANTS AVAIENT FAIT LE DÉPLACEMENT AU RÉFECTOIRE JULES FERRY.**

**L**e catalogue des termes usuels d'urbanisme disponible dès l'entrée, PowerPoint où défilent plans et visuels de maquettes, explications de texte fournies par le service municipal concerné... Les cinq réunions programmées par la Ville dans le cadre de la modification du Plan local d'urbanisme (PLU) se veulent avant tout pédagogiques. Le maire l'assure d'emblée : "Les règles d'urbanisme actuelles ne nous permettent pas d'avancer, il faut en changer. Une telle modification est en général l'affaire de spécialistes. Notre démarche consiste à mettre les informations à la portée de toute la population afin que chacun se fasse son opinion en connaissance de cause".

## VOTÉ PAR LE CONSEIL MUNICIPAL

Une volonté de transparence qui s'illustre à travers le choix de faire coïncider les périmètres des cinq rencontres publiques avec les territoires des Conseils de quartier. Ce soir-là, vendredi 2 avril, c'était donc au tour des habitants des secteurs Merisiers-Étangs et Edgar Degas Est et Ouest de découvrir les six projets qui motivent la modification du PLU et de poser toutes les questions sur ce sujet. Trois des projets concernent le développement économique et l'emploi ;

les trois autres ont trait à l'habitat et à la construction de logements. Il s'agit de la modernisation des bâtiments du site Garonor, de la création d'un secteur dédié au commerce sur le site de la Fosse à la Barbière, de la construction du pôle de centralité de la Rose des Vents, de la modification du tracé de la future voie reliant la rue Jacques Duclos et la Nationale 2 entre le terrain Renault et la Cité de l'Europe, de la construction de 250 logements et du regroupement des services municipaux autour du centre administratif et de la construction d'une vingtaine de maisons de ville rue Riquet et Doudeauville. Au terme de l'enquête publique qui interviendra d'ici au mois de juin, et après que tous les avis auront été recueillis, la modification du PLU sera débattue et votée en Conseil municipal. Ensuite viendra le tour d'un large débat qui aura pour thème l'Agenda 21 et le programme d'actions de la Ville en faveur du développement durable. Enfin tel que l'a énoncé le maire, viendra le temps de la révision du PLU. Cette révision, à laquelle les Conseils de quartier continueront d'être associés, interviendra aux alentours de l'automne. Une grande consultation de la population sera dès lors organisée visant à détailler la manière dont les évolutions de la commune devront être envisagées pour les 15 à 20 ans qui viennent.

À l'école Jules Ferry, le maire a détaillé les projets sur écran. Christophe Broncard, directeur immobilier de Garonor, est venu expliquer l'intérêt pour le site de se moderniser.

## Tout le dossier en ligne

Un gros dossier. Plus de soixante-dix pages. Mais tout s'y trouve. Les plans, les détails des projets, leur implantation, les tracés, les zonages et les vues en coupe... La Ville a décidé de jouer à fond la transparence pour cette modification du PLU en mettant à la disposition de tous, à commencer par les Conseils de quartier et les associations, l'intégralité de la documentation sur le sujet. Avec toutefois une précaution d'usage : chaque page est estampillée "Projet". C'est dire que nous sommes en phase active de concertation et que rien n'est donc encore décidé.

A consulter sur : [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)

### Le calendrier des prochaines réunions

#### Territoire 3

(Mairie – Paul Bert Vieux-Pays – Roseraie – Bourg)  
Vendredi 9 avril à 20h à la salle du Conseil Municipal

#### Territoire 5

(Chanteloup – Pont de l'union Prévoyants le Parc)  
Lundi 12 avril à 20h au Réfectoire Nonneville  
41 rue de la Division Leclerc

#### Territoire 2 (Savigny – Mitry Gros saule)

Vendredi 16 avril à 20h au Réfectoire Ambourget  
rue du 8 mai 1945



ASSOCIATION M2E INITIATIVE



Stéphanie Poncin et Nabil Benrahou.

■Christophe Lopez

# Coup de projecteur sur deux projets atypiques

**À TRAVERS UN DISPOSITIF DE PRÊT À TAUX ZÉRO QUI SÉDUIT LES CRÉATEURS ET LES REPRENTEURS D'ENTREPRISE, LA MEIFE -VIA LA PLATEFORME DE M2E INITIATIVE- DÉPLOIE UN TRAVAIL D'ÉQUIPE AU LONG COURS POUR DÉVELOPPER L'ACTIVITÉ ET L'EMPLOI SUR LA VILLE. NOUS VOUS PRÉSENTONS DEUX DES LAURÉATS DU "CRU" DU MOIS DERNIER.**

## STÉPHANIE PONCIN

### "Assistante de direction pendant 20 ans, j'en avais fait le tour"

Ce jour-là Stéphanie Poncin, 44 ans, sortait de la banque où elle venait de signer son prêt. Ou plus précisément, la partie de l'emprunt qui concerne les assurances. Un nouveau pas franchi, un de plus dans le lent accouchement de son projet. "Grâce au prêt d'honneur déjà obtenu, la banque m'a proposé un meilleur taux et des conditions de remboursement différencées". Pour cette Aulnaysienne, "née à Aulnay de parents aulnaysiens" comme elle tient à le préciser, M2E Initiative fut "d'un grand soutien". "J'ai été très bien accueillie et entourée, dit-elle. On nous a fait songer à des aspects que l'on avait négligé. Mon budget prévisionnel a été ajusté. Et dans mon cas, avec un associé éloigné, je me suis sentie moins seule." L'associé, dont parle Stéphanie Poncin, est un ami d'enfance installé à Dusseldorf. À la tête d'une PME, celui-ci découvre à la lecture d'un quotidien allemand un système de trépied permettant des prises de vue à une hauteur de 17 mètres du sol grâce à un mât télescopique. Séduit par une invention déjà lancée dans neuf pays européens, cet ami propose à Stéphanie de le commercialiser en France. Elle accepte avec enthousiasme. "Assistante de direction pendant vingt ans, j'en avais définitivement fait le tour", confie-t-elle. Depuis, elle ne se lasse pas d'explorer les énormes possibilités d'application du système dont elle a obtenu l'exclusivité dans l'hexagone comme dans les pays francophones.

Agences immobilières et opérateurs de chantier, collectivités locales et grandes entreprises en quête d'un événementiel original sont autant de clients potentiels. Tout compris, l'engin de prises de vues aériennes dépasse à peine les vingt kilos. En aluminium, équipé de roues, il se déplace aisément et s'installe en moins de dix minutes. Stéphanie Poncin y croit dur comme fer. Elle a réalisé quelques clichés au-dessus du Vélodrome. De quoi en effet changer notre regard sur la ville. Et peut-être aussi son destin.

**AEROCamera • 23, rue Jacques Duclos**

## NABIL BENRAHOU

### "J'ai voulu me rendre utile et répondre à l'attente du quartier"

Les enfants de Nabil Benrahou sont scolarisés au groupe Fontaine-des-Prés et lui-même fréquente le club de foot tout proche du CSA. Aussi était-il à même de déplorer, à l'instar des habitants du quartier Balagny, le déclin du commerce local, à commencer par la superette dont les étals étaient ces temps derniers de moins en moins achalandés. "Je travaillais comme ingénieur de maintenance dans une entreprise spécialisée dans les composants électroniques. Un plan social est survenu, je me suis porté volontaire au départ". M. Benrahou a dès lors une idée audacieuse en tête : il souhaite remonter en plein cœur de Balagny un pôle multi-magasins. "J'ai voulu me rendre utile en répondant à l'attente de ceux qui vivent là". Résultat, un projet de commerces d'une

dimension peu commune -350 m<sup>2</sup> de surface à rénover- où il compte bien installer, au fur et à mesure de l'avancée des travaux, une boulangerie, une épicerie, une boucherie ainsi qu'une superette puis, dans un deuxième temps, une laverie, un cybercafé et pourquoi pas un salon de coiffure. À 38 ans, pourvu d'une expérience dans le commerce, M. Benrahou s'est engagé dans une formation de gestion, sur les instances de la MEIFE, et a vu les portes des banques s'ouvrir après l'obtention de son prêt d'honneur. "Mon souhait le plus cher est d'offrir un service de proximité avec une politique de prix attractive, notamment en direction des personnes âgées et de celles qui connaissent des difficultés de déplacement". Voilà qui tombe on ne peut mieux à l'heure où la Ville, par l'intermédiaire de l'Office public d'habitat (OPH), s'apprête à livrer une quarantaine de logements dans le secteur, accompagnés de projets urbains visant à désenclaver les lieux. À terme, les commerces envisagés devraient créer cinq emplois. Et contribuer à revigorer tout un quartier.

**Groupe Benrahou • 4, allée de Catalogne**

## 27 emplois créés depuis début 2010

Depuis le début de l'année, treize dossiers ont été étudiés par M2E Initiative, tous de bonne qualité, contre vingt-deux pour toute l'année dernière, et huit créations ou reprises d'entreprise ont été financées permettant la création ou la sauvegarde de 27 emplois.

Rien de plus difficile à cerner que le profil des créateurs ou repreneurs d'entreprise. Dans la plupart des cas, la parité hommes-femmes est respectée, de même que l'origine sociale ou le lieu d'habitation des demandeurs. Parmi les porteurs de projets, on compte autant de salariés que de personnes en recherche d'emploi.

## Ce qu'ils en pensent



**Abdel Benjana,**  
Premier adjoint au maire,  
président de la MEIFE.

"Épauler les entreprises dans toutes leurs démarches"

"L'association M2E Initiative a vu ses moyens augmenter dans le cadre de la réorganisation globale de la MEIFE et de la redéfinition de ses missions en fonction d'une priorité absolue : la création et la sauvegarde de l'emploi. Il est d'autant plus indispensable que l'objectif soit désormais bien identifié que la conjoncture économique, marquée par une nouvelle poussée du chômage, oblige à tout faire pour développer l'activité des entreprises sur le domaine communal. Dans ce cadre, je souhaite que la MEIFE devienne plus que jamais une référence sur le territoire pour l'ensemble des partenaires économiques, et un interlocuteur privilégié pour toutes celles et ceux qui ont un projet de création d'entreprise. Qu'ils aient le réflexe de s'adresser à nous, et je les assure de trouver auprès de nous une structure compétente, à leur écoute, prête à les épauler dans toutes leurs démarches".

**Jérôme Charbonneau,**  
Directeur de O'Parinor,  
Groupe Hammerson



"Nous avons le devoir d'aider le commerce local"

"Je fais partie de l'association France Initiative partenaire du Groupe Hammerson qui contribue, comme ici à Aulnay, à soutenir les créateurs d'entreprise. L'initiative du prêt d'honneur est très intéressante dans la mesure où elle permet à des créateurs de bénéficier d'une expérience et d'une expertise importantes. On ne donne pas seulement de l'argent, mais aussi du temps et de l'énergie. Contrairement à une image faussement répandue, O'Parinor n'est pas un grand méchant loup qui veut la mort du petit commerce. Nous avons le devoir d'aider à la création d'entreprises et d'emplois. Et d'œuvrer, notamment par ce biais, à la consolidation du tissu commercial local tout en nous positionnant comme un acteur de la vie citoyenne à Aulnay"

## ASSOCIATION M2E INITIATIVE

# Comment le prêt d'honneur donne du tonus aux créateurs d'entreprise



À gauche : Gérard Ségura et Abdel Benjana, entourés des lauréats. À droite : Mathilde Kindelberger et Séverine Coupaye.

Ils sont quatre. Quatre créateurs d'entreprise d'Aulnay à avoir reçu, mardi 23 mars dans les locaux de la MEIFE (Maison de l'emploi, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise), des prêts d'honneur à taux zéro pour des montants aussi variables que la nature de leur projet respectif. Une cérémonie toute simple de remise de chèques à laquelle Gérard Ségura, ainsi qu'Abdel Benjana, premier adjoint au maire et président de la MEIFE, avaient tenu à participer. Une façon de montrer que la municipalité, en ces temps de crise économique, est en première ligne. Et que la question de l'emploi, dans la toute nouvelle configuration de la MEIFE, reste bien la préoccupation numéro 1. C'est précisément l'une des associations de la MEIFE, incarnée en l'occurrence par M2E Initiative, membre du réseau national France Initiative, qui est à la manœuvre en matière de prêt d'honneur. Présidée par Christian Germani, expert-comptable de profession, cette association qui rayonne aussi sur Villepinte, Vaujours et Coubron, permet aux créateurs et repreneurs d'entreprise un accès facilité à l'emprunt bancaire. Elle apporte également un appui de compétences dans le montage financier des dossiers, une mise en relation avec des partenaires et un suivi pendant toute la durée du remboursement du prêt. "Certains créateurs disposent d'un faible apport, explique Séverine Coupaye, directrice de M2E Initiative. Nous sommes là pour suppléer en faisant intervenir les bons contacts que nous avons noués au fil du temps avec les banques locales". Les banques, mais pas seulement. Aujourd'hui l'association peut compter sur un carnet d'adresses étoffé : élus, chefs d'entreprises, avocats, experts-comptables, responsables de la chambre de commerce d'industrie et de la chambre des métiers. Autant de décideurs, d'horizons divers, que l'association met en contact avec les créateurs, lesquels bénéficient dès lors d'un retour d'expérience incomparable et d'une insertion instantanée dans le tissu économique local. Ces partenaires contribuent d'une autre manière encore au soutien des nouvelles entreprises. Certains d'entre eux font en effet partie du comité chargé d'opérer la sélection des projets. Ils y consacrent bénévolement une matinée par mois, à l'exception des élus qui se tiennent à l'écart de cette instance pour des raisons déontologiques. "Ce qui intéresse les membres du comité et motive

leur choix, c'est de connaître la personne qu'ils ont en face d'eux, témoigne Séverine Coupaye. A-t-elle l'étoffe d'un chef d'entreprise, le sens commercial, comment s'y prend-t-elle pour défendre son projet, en maîtrise-t-elle tous les aspects ? Voilà quelquesunes des questions qu'ils se posent". Le passage devant le comité est donc loin d'être une formalité. Et en dépit d'une présélection rigoureuse, il arrive que des candidats en soient quitte pour un tour de repêchage. "Le dossier doit tenir la route, justifie Mathilde Kindelberger, chargée de mission à M2E Initiative. La maturation peut d'ailleurs prendre une année. Un temps durant lequel on oriente les candidats vers des ateliers ou des formations afin qu'ils approfondissent leur idée". Une fois le prêt consenti, les candidats sont suivis pendant trois ans, soit la durée moyenne du remboursement du prêt et peuvent éventuellement compter sur un parrainage. Au terme de cette période, 80% d'entre eux pérennisent leur entreprise. Depuis quelques temps, un frémissement encourageant est perceptible. Selon Séverine Coupaye, "les dossiers sont de meilleure qualité et les créateurs plus nombreux. Ils semblent avoir réfléchi plus longuement sur ce qu'ils souhaitent entreprendre". Sans doute sont-ils également séduits par une formule à laquelle plusieurs sources de financement -Caisse des Dépôts et Consignations, Conseil régional, et grands groupes privés- assurent désormais un doublement des sommes prêtées pouvant atteindre dans le meilleur des cas jusqu'à 50 000€, dans le cadre du fond régional Ile-de-France Transmission réservé aux projets de reprise d'entreprise. La Ville a également augmenté sa participation, ce qui a conduit à un renforcement humain du dispositif. En outre, la période paraît plus propice avec des commerçants aulnaysiens qui partent en retraite dans le même temps où la moitié des prêts concerne justement la création de commerces. Enfin, le bouche à oreille fait le reste. Mathilde Kindelberger se veut confiante : "Au-delà de l'accompagnement humain et de l'appui financier, c'est le relationnel qui est primordial pour les créateurs. Ils se sentent écoutés, bénéficient de conseils précieux et finissent par se dire : je vais pouvoir y arriver".

**Si vous êtes intéressé par la création d'entreprise et que vous souhaitez faire part de votre projet à M2E Initiative, n'hésitez pas à contacter Mathilde Kindelberger au 01 48 19 36 58 ou par mail : [mkinderberger@m2e-93.com](mailto:mkinderberger@m2e-93.com)**

## LES AUTRES LAURÉATS

**Dan Divais** a repris une entreprise d'électricité avec le souhait de développer son activité auprès d'une clientèle de professionnels et de particuliers. **5 emplois créés.**

**GS2E • 32, rue de la Marne**

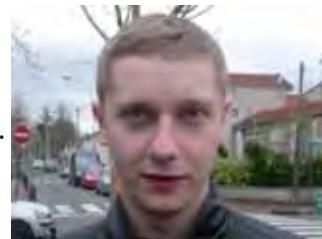
**Christelle Legrand** a ouvert le 1<sup>er</sup> avril un magasin de vente de graines et d'accessoires pour oiseaux, de nourritures et d'accessoires pour tous les animaux domestiques. **2 emplois créés.**

**Animal's Food Market • 23, boulevard Charles Floquet**



« Je ne peux pas dire que je suis vraiment superstitieuse. Mais parfois, c'est vrai qu'il y a des faits, des trucs qui me font penser que je le suis un peu. Après on peut vivre normalement sans non plus avoir peur de tout ! »

Laura, 20 ans



« Je ne suis pas superstitieux, je ne prête aucune attention aux gestes ou actions sensés porter malheur. Comme disait Coluche : Je ne suis pas superstitieux, ça porte malheur ! » Guillaume, 25 ans

## RAID AVENTURE ORGANISATION

# Un parc sportif mobile au Moulin Neuf

**L'association Raid Aventure Organisation en partenariat avec la ville installe son parc sportif mobile le 29 et 30 avril au Stade du Moulin Neuf.**

Ce parc sportif et ludique constitué d'une dizaine d'ateliers dont boxe, escalade, rugby..., a pour vocation la mixité. En d'autres termes, cette initiative permet le rassemblement des jeunes de 8 à 17 ans, de toute une ville au-delà des barrières sociales et ainsi les rapprocher des Institutions et de la Police Nationale en particulier.

Prox'Aventure a aussi pour objectif d'établir des passerelles vers les clubs sportifs locaux en faisant découvrir des activités sportives encadrées par des professionnels diplômés et des fonctionnaires de Police : il permet donc l'accès au sport pour tous. Soutenu par les Institutions, les Fédérations Sportives et par des partenaires privés historiques, ce dispositif va silloner l'ensemble du territoire Français tout au long de l'année.

**Site Internet : [www.raid-aventure.org](http://www.raid-aventure.org)**

**Email : [raidadventure.org@wanadoo.fr](mailto:raidadventure.org@wanadoo.fr)**

**ASSOCIATION RAID AVENTURE ORGANISATION**

**13, rue Charles De Gaulle - 91400 ORSAY**

**Tél. : 01 69 41 84 37 • Fax : 01 60 19 27 94**



**Coup d'envoi de la 8<sup>e</sup> édition du Tour de France de la Citoyenneté sur le thème de l'Afrique du Sud : de l'Apartheid à la Coupe du Monde de Football, mercredi 7 avril à Pierrefitte-Sur-Seine.**

Le City Raid Andros a trois objectifs : donner le sens du civisme, se familiariser avec les fondements de la République et percevoir les vertus de la socialisation de manière ludique à des jeunes de 10 à 13 ans. Faire connaissance avec la Police Nationale : c'est l'occasion pour elle d'ouvrir les portes de nombreux commissariats et de rencontrer ces jeunes dans un contexte

positif tout en participant à un échange constructif. Enfin le City Raid Andros sensibilise les juniors au respect de la planète et au handicap : deux priorités pour construire ensemble un avenir positif. Des initiations sur le thème du développement durable seront organisées et des animations spécifiquement dédiées au handicap pour les enfants valides qui pourront, de ce fait, apprécier les difficultés quotidiennes des personnes en situation de handicap.

**Retrouvez toutes les infos des villes étapes sur [www.city-raid-andros.org](http://www.city-raid-andros.org)**

## ^le top ^

**La libre consultation et la mise à disposition sur le site Internet de la Ville ([www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)), du dossier complet de modification du Plan local d'urbanisme.**

## ~le flop~

**La réforme des collectivités locales inquiète le monde de la culture dont l'appel "La Culture en danger", relayé par le Conseil général, a recueilli 30 495 signatures.**

• En bref •

### STAGE

L'association "Formes et couleur" assure pendant les vacances de Pâques un stage de modelage et de cuisson primitive : modelage des pièces, polissage, incrustation de verre, de fer, construction du four, cuisson en plein air.

**Du 19 au 23 Avril 2010 de 14h30 à 16h30**

**De 5 à plus de 80 ans • Tarifs : 80 €**

**30, avenue Jeanne d'Arc • Tél. : 01 48 69 89 52**

### "GROS SAULE"

L'amicale des locataires "Le Gros Saule" présidée par Norah Morouche tiendra son assemblée générale le lundi 12 avril de 17h30 à 19h, salle Eric Tabarly.

### ÉCO-DÉBAT

"Planète cherche éco-solutions"

**Vendredi 9 avril de 19h30 à 21h30.**

**Maison de l'Environnement • 17, allée Circulaire**

### LIQUIDATION

LVA, commerce situé 14, boulevard de Strasbourg et ouvert depuis une cinquantaine d'années à Aulnay fermera définitivement ses portes mi-mai. Rendez-vous chez LVA.

### SENIORS

Un loto est organisé pour les seniors inscrits dans les foyers clubs.

**Jeudi 15 avril de 14h à 17h • Foyer club Apollinaire**

**Tarif : 1€ le carton à payer sur place**

### CIRCULATION

En raison de travaux préparatoires aux rehaussements des quais dans les gares de Sevran-Livry, Vert-Galant, Villeparisis et Mitry-Mory, la circulation des trains est modifiée entre Aulnay-sous-Bois et Mitry-Mory les samedis et dimanches : 10/11 avril et 17/18 avril 2010.



« Je ne suis pas superstitieuse du tout. D'ailleurs, si je vois un chat noir ou si je casse un miroir malencontreusement, je ne vais absolument pas penser à ça. Heureusement qu'il ne se passe rien chaque fois que l'on tourne une baguette de pain. Dans le cas contraire, la vie serait bien difficile ! » Narjès, 20 ans



« Je ne pense pas être superstitieuse, mais il est vrai que par rapport à mes origines africaines, il y a certaines choses qui peuvent faire de moi une superstitieuse. La superstition qui me frappe le plus est le fait d'offrir du parfum à son petit(e) ami(e) ce qui peut provoquer la rupture. Mais bon je n'y crois pas trop ! » Khadija, 19 ans

## CONTES

# Il était une fois, des contes à dévorer...

**D'HABITUDE, DANS LES CONTES, CE SONT LES OGRES QUI DÉVORENT. ET BIEN SOUVENT ILS DÉVORENT LES ENFANTS. DANS LES "CONTES DE TOUTES LES SAVEURS", CE SONT LES ENFANTS QUI SE RÉGALENT DES HISTOIRES GOURMANDES D'HÉLÈNE LOUIS SERVAIS.**

Des histoires savoureuses, voilà ce que propose Hélène Louis Servais au menu de ses "Contes de toutes les saveurs". Savoureuses à plus d'un titre car, si elles mettent l'eau à la bouche, elles n'en sont pas moins drôles et malicieuses. Hélène Louis Servais raconte, avec verve, bonne humeur et spontanéité, toute une série d'histoires dont le fil conducteur est la céréale à travers le monde. Riz, blé, manioc sont les héros de ces contes gourmands, assaisonnés, épices, accompagnés de légumes, de miel, de lait ou de vin. Au gré des histoires, la conteuse entraîne son public dans un voyage culturel et gastronomique, de l'Orient à l'Occident, de l'Asie à l'Afrique. Hélène Louis Servais se définit comme "une conteuse buissonnière, conteuse de veillées du terroir". Outre sa volonté de faire vivre les traditions orales régionales, son engagement en faveur des droits de l'homme et du



respect de l'environnement se traduit à travers les histoires qu'elle recueille et raconte. Ainsi, tous les légumes des "Contes de toutes les saveurs" sont garantis sans phosphates.... Un menu varié, équilibré, riche mais léger, avec le rire comme meilleur ingrédient. Hélène Louis Servais s'inscrit dans la lignée des conteuses d'autrefois. Elle captive son auditoire et lorsqu'elle referme sa "malle à histoires" l'on regrette que le temps passe si vite au pays des contes. Les "Contes de toutes les saveurs" sont avant tout de merveilleuses histoires, pour petits et grands, à consommer sans modération.

#### **CONTES DE TOUTES LES SAVEURS**

**Mercredi 14 avril à 15h • Entrée libre • Tout public**

**Bibliothèque Elsa Triolet • Rue Henri Matisse**

**Tél. : 01 48 66 79 38**

## EXPOSITION TERRE DE RIZ

# Le riz, enjeu mondial

Le riz, céréale millénaire dont il existe plus de 140 000 variétés, nourrit plus de la moitié de la planète. Alors que son prix a quintuplé ces trois dernières années, que les inégalités Nord-Sud s'accentuent et que la population mondiale ne cesse d'augmenter, la culture du riz représente un enjeu mondial à plus d'un titre. Dans le cadre de l'Année Mondiale de la Biodiversité, la Maison de

l'Environnement propose une exposition consacrée au riz et à ce que cette céréale représente. Le vernissage de "Terre de riz", exposition d'arts visuels et sonores de la plasticienne Nausicaa Favart Amouroux, aura lieu samedi 10 avril à 18h, en présence du groupe de musique Percu's Passion.

## TENDANCES



**Éco-podium et animations.** La semaine du développement durable se poursuit jusqu'au 11 avril. Les habitants ont pu participer le mardi 6 avril à des animations sur la récupération de déchets. Une distribution d'écobox aura lieu le 9 avril à l'antenne sociale des Merisiers. Expositions, séances de sensibilisation, concours et rallye sur le thème du développement durable se poursuivent tout au long de la semaine. Le programme complet est disponible sur le site de la ville : [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)

## Temps Forts

### CONSEIL MUNICIPAL

**JEUDI 8 AVRIL ET JEUDI 15 AVRIL**

**À 20h à HÔTEL DE VILLE**

**SALLE DU CONSEIL MUNICIPAL**

**RETRANSMISSION SUR LE SITE DE LA VILLE**

### CONFÉRENCE SUR LA PHOTOGRAPHIE

#### SURREALISME ET FUTURISME : LA PHOTOGRAPHIE À L'ENVERS.

**VENDREDI 9 AVRIL DE 19H30 À 21H**

**ÉCOLE D'ART CLAUDE MONET**

**1, RUE ARISTIDE BRIAND**

### RALLYE DDTHON SUIVI DU VERNISSAGE EXPO "TERRE DE RIZ"

**SAMEDI 10 AVRIL À 15H**

**À L'HÔTEL DE VILLE**

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**

**AU 01 48 79 62 75**

**MAISON DE L'ENVIRONNEMENT**

### INAUGURATION DE LA HALLE D'ATHLÉTISME

**SAMEDI 10 AVRIL À 11H**

**STADE DU MOULIN NEUF**

**EN PRÉSENCE DU MAIRE**

**ET M. GALLOSI**

**TOUTES LES SEMAINES,  
RETRouvez votre  
HEBDOMADAIRE EN LIGNE SUR  
[WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.COM](http://WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.COM)**



**TOUTE L'INFO  
DE VOTRE VILLE SUR  
[WWW.OXYGENEHEBDO.FR](http://WWW.OXYGENEHEBDO.FR)**



**BADMINTON**

# Aulnay décroche la montée



**À UNE JOURNÉE DE LA FIN DU CHAMPIONNAT, LE CLUB DE BADMINTON D'AULNAY EST ASSURÉ DE FAIRE PARTIE DES DOUZE MEILLEURS CLUBS FRANÇAIS LA SAISON PROCHAINE.** C'est fait. Et même avec un temps d'avance sur le calendrier. Dimanche 4 avril, le club de badminton d'Aulnay-sous-Bois a battu Aire sur la Lys au gymnase du Moulin Neuf sur le score de 6 à 2 et ainsi assuré sa place en Nationale 1 pour la saison prochaine. Désormais, il fait partie de l'élite du badminton français à la grande joie des joueurs et du président Patrick Deschamps qui ont accompli un parcours sans faute depuis le début de saison.

### PAS LE DROIT À L'ERREUR

Sous les yeux d'un public venu nombreux encourager son équipe, et en présence de Roland Gallosi, adjoint au maire chargé des sports, Aulnay n'avait pas le droit à l'erreur. L'équipe n'a pas laissé passer l'occasion de décrocher la montée. Si collectivement la réussite a été au rendez-vous, elle a moins souri à Bruno Gazau défait par Grégoire Catry (20/22, 19/21). Julie Pulgrenier subit le même sort, bien qu'elle n'ait pas démerité face à Perrine Marien, cette dernière s'imposant 13/21, 21/16. Le reste de la rencontre a été à l'avantage d'Aulnay qui profite du faux-pas d'Ézanville Écouen à Béthune et voit donc sa promotion se concrétiser à l'issue de cette 9<sup>e</sup> journée des interclubs. La dernière journée aura lieu dimanche 9 mai et sera l'occasion d'un grand moment de fête pour le dernier match de la saison à domicile.

**Dimanche 9 mai à 11h • Aulnay CBAB face à Béthune • Gymnase du Moulin neuf**

**SAMBO**

**Les participants au Championnat d'Ile-de-France de Sambo sportif catégorie poussin, benjamin, minime, cadet et espoir du 6 février à Paris**

**ESCRIME**

# les jeunes poursuivent leur apprentissage

**CE WEEK-END, LORS DE DEUX COMPÉTITIONS IMPORTANTES, NOS MINIMES ET CADETS ONT DÉFENDU LES COULEURS DU CERCLE D'ESCRIME D'AULNAY-SOUS-BOIS.**

**À l'épée**, le championnat de ligue regroupait les départements de Seine-et-Marne, Val-de-Marne et Seine-Saint-Denis.

Minimes garçons : Romain Bougourd s'est classé 9<sup>e</sup> suivi de Clément Pierrat 13<sup>e</sup>, Nicolas Robillard 2<sup>e</sup>, Tanguy Hennequin 24<sup>e</sup> et Clément Jacquet 25<sup>e</sup>. Notre seule minime fille, Amandine Philipon, a réalisé une belle performance en finissant 6<sup>e</sup>.

**Au sabre**, le circuit national de Troyes regroupait plus de 200 sabreurs. Les meilleurs Français étaient présents.

Pour les garçons, bonne performance de Jordan Lacroix qui se classe 38<sup>e</sup> et Bastien Harendarczyk 43<sup>e</sup> (minime 2<sup>e</sup> année). Difficile apprentissage pour Nassim El Hormi (minime 2<sup>e</sup> année) qui participait à sa première compétition en cadet et finit 133<sup>e</sup>. Du côté des filles, Pauline Foulon termine 44<sup>e</sup> et Margaux Gonzalez réalise une superbe performance. Elle confirme sa place parmi les meilleures Françaises en ratant de peu le podium. Elle se classe 6<sup>e</sup>.

**HANDBALL**

# Des positions consolidées

Le score final -31/18- obtenu à domicile, en dit long sur la domination d'Aulnay, face à Rouen. Des intentions dans le jeu, du mouvement, de l'efficacité... Les Aulnaysiennes n'ont pas cherché à jouer avec le feu, devant une équipe présumée inférieure et dont un pied est déjà en relégation. Dès la première période, Stéphanie Dos Reis, Sophie Martin et Magalie Leroy se sont régalees à concrétiser un jeu simple et clair axé sur les fondamentaux du hand (12/5 à 24', 14/9 à la mi-temps). La pause ne changera rien, et que ce soit à l'offensive ou en défense, les Rouennaises continueront de subir la loi "verte". Khalissa Zérouali, et Maya Ritmanic encore très inspirée, enfonceront même le clou jusqu'à la fin de la partie (31/18).

À l'image des filles, les garçons (Prénationale) sont également parvenus, sur les derniers matches, à préserver leur 4<sup>e</sup> place. Lors de la rencontre avec Le Mée, ils avaient largement mené les débats (35/31 au final) se privant quand même d'un score fleuve en raison de carences défensives en fin de match. Dans la suite, ils ont raté le coche au Plessis-Trevise où ils ont dû s'incliner de justesse (32/30) devant une équipe très rugueuse. En dernier lieu, les Aulnaysiens viennent de battre Sénart, à l'appui d'une belle prestation et sur le score incontestable de 30/20.

STADE DU  
MOULIN NEUF

# La Halle d'Athlétisme est inaugurée samedi

**DÉDIÉ NOTAMMENT AU SAUT À LA PERCHE, CET ÉQUIPEMENT SERVIRA AUSSI À PLUS DE 2 000 SCOLAIRES.**

Il aura donc fallu un an et demi pour que la Halle d'Athlétisme du Moulin Neuf voit le jour. C'est le temps qui se sera écoulé entre la première délibération prise en Conseil municipal le 18 décembre 2008 et l'inauguration tant attendue de cet équipement qui se déroulera samedi 10 avril à 11h en présence du maire, de Roland Gallosi, adjoint au maire aux sports, des élus et de très nombreux sportifs. Pour saluer l'événement, de nombreuses initiatives se déploieront durant "24 heures chrono" à l'initiative du Dynamic Aulnay Club et de la Ville. Un certain nombre de rendez-vous prendront également place dans le cadre de l'Intégrathlon.

## FAVORISER LA PRATIQUE EN HIVER

Avec cette halle des sports, l'athlétisme à Aulnay devrait connaître un nouvel essor. L'équipement doit en effet permettre de favoriser la pratique de l'athlétisme en période hivernale et tout particulièrement le saut à la perche, discipline où brillent des athlètes aulnaysiens et qui s'illustrent par l'organisation de "La perche aux étoiles". En plus d'un sautoir prévu pour la perche, la Halle comprend une piste de sprint de soixante mètres et de cinq couloirs, un



Pour cet équipement l'investissement s'élève à 1,4 million d'euros

sautoir en longueur et un autre destiné au triple saut ainsi qu'un saut en hauteur. On trouve aussi une aire de lancer de poids et de disque, une barre fixe et un espace de préparation physique. La tour de chronométrage de la piste extérieure de quatre cents mètres sert d'entrée au bâtiment. L'investissement s'élève à 1,4 million d'euros, la moitié subventionnée par le Conseil régional avec une participation du Conseil

général, le reste étant pris en charge par la Ville. Plus de 2 000 scolaires pourront bénéficier des lieux, mais aussi les seniors et les jeunes durant les vacances scolaires. C'est avant tout le Dynamic Aulnay Club, de niveau national, qui va trouver là un argument supplémentaire pour poursuivre son travail de formation et garder ses meilleurs éléments au sein de ses structures.

■ Jacques Baslieux

## LE PROGRAMME OFFICIEL

- **Vendredi 9 avril de 9h à 17h :** Participation des classes intéressées par le projet.
- **Vendredi 9 avril de 17h à 20h30 :** Défi des familles : un adulte, un enfant.
- **Vendredi 9 avril de 19h à 24h :** Compétition officielle d'athlétisme avec les clubs invités.
- **Samedi 10 avril de minuit à 9h :** Nuit de l'athlétisme avec les athlètes du club local et du centre d'entraînement régional qui se relayeront toute la nuit pour que l'athlétisme aulnaysien vive sans arrêt durant ces 24 heures.
- **Samedi 10 avril de 9h30 à 11h :** Animation poussins-poussines avec les enfants des écoles d'athlétisme des clubs limitrophes.
- à 11h : Inauguration de la halle d'athlétisme par monsieur le Maire en présence de nombreuses personnalités. Remise des récompenses (école la plus performante, famille la plus compétitive).
- à 12h : Démonstrations de haut niveau.
- à 14h : Projet Intégrathlon organisé par le Dynamic Aulnay Club. Relais 4x200m : deux valides, deux handicapés.

## "24 HEURES CHRONO"

# Des temps forts sur deux jours non-stop

- **Vendredi 9 avril de 9h à 17h :** la journée sera consacrée à une initiation réservée aux scolaires. Cette manifestation s'adressera toute la journée du vendredi aux classes intéressées par le projet. Chaque enfant participera à un triathlon : une course de 50m, une épreuve de saut (longueur) et de lancer (balle ou vortex).

Les performances de chaque école seront comptabilisées. Tous les participants recevront une médaille et un diplôme. Récompenses pour les écoles les plus performantes par une dotation en matériel pour pratiquer l'athlétisme au sein de son établissement. Un goûter clôturera l'initiation.

- **Vendredi 9 avril de 17h à 20h30 :** défi des familles, un adulte, un enfant. Défi qui consiste à faire participer un adulte, un enfant sur les épreuves de 50m de saut et de lancer. Là encore les performances seront cotées et tous les participants récompensés.

- **Vendredi 9 avril de 19h à 24h :** compétition officielle d'athlétisme avec les clubs invités : Cette compétition s'adresse aux athlètes invités licenciés. Elle est inscrite au calendrier estival de la Fédération Française d'Athlétisme. Les épreuves de saut à la perche et de triple saut sont au programme.

#### • Samedi 10 avril de minuit à 9h : Nuit de l'athlétisme

À l'issue de la compétition, les athlètes du club local et du centre d'entraînement régional se relayeront toute la nuit pour que l'athlétisme aulnaysien vive sans arrêt durant ces 24 heures non stop (saut à la perche saut en longueur 50m, relais etc)

• Samedi 10 avril de 9h30 à 11h : Animation poussins poussines avec les enfants des écoles d'athlétisme des clubs limitrophes : chaque enfant participe à un triathlon, une course un saut un lancer. Des médailles seront offertes à tous les participants.

• Samedi 10 avril à 11h : Inauguration de la halle d'athlétisme par Monsieur le Maire en présence de nombreuses personnalités. Remise des récompenses (école la plus performante, famille la plus compétitive)

• Samedi 10 avril à 12h : Démonstrations de haut niveau : des athlètes de haut niveau participeront à des démonstrations de saut à la perche et de triple saut.

• Samedi 10 avril à 14h : Projet Intégrathlon organisé par le Dynamic Aulnay Club. Relais 4 x 200m : deux valides, deux handicapés.



## L'intégrathlon en bref

L'intégrathlon se déroulera les 9, 10 et 11 avril 2010 et sera une grande fête sportive dont l'objectif est la création de liens à travers la connaissance de l'autre et la sensibilisation du plus grand nombre.

L'Intégrathlon s'adresse à tous les publics, initiés, néophytes, sportifs ou non, valides et handicapés autour des valeurs de solidarité, d'intégration et de partage. L'Intégrathlon c'est 22 sports répartis dans les villes d'Aulnay-sous-Bois, Blanc-Mesnil, Sevran, Tremblay en France et Villepinte. L'objectif de cet événement est la connaissance de l'autre à travers la découverte la plus large possible des activités sportives adaptées aux différents publics handicapés. Il s'agira de sensibiliser le plus grand nombre (grand public, jeunes, professionnels...) sur les autres "manières" de faire du sport. Cette manifestation est aussi l'occasion de fédérer les acteurs du sport et du handicap de l'intercommunalité autour d'une initiative commune. Plus largement, l'Intégrathlon offre la possibilité de réunir et faire se rencontrer les acteurs locaux, régionaux et nationaux, qu'ils soient professionnels, bénévoles, associations, équipementiers, politiques... afin de partager des expériences et d'avancer sur la problématique générale du sport pour tous. Ce projet social à caractère culturel au sens large a pour vocation de rassembler initiés et non-initiés, spécialistes et novices, sportifs ou non, pour réfléchir et sensibiliser à la problématique générale "sport et handicap". À terme, ce forum investira, durant trois jours, l'ensemble des infrastructures sportives situées sur le territoire intercommunal.

Un défi des familles un adulte un enfant est à relever à l'occasion des "24 heures chrono" de l'athlétisme à Aulnay-sous-Bois. Le principe est simple : chaque enfant participe à un 50m chronométré. Sa performance est cotée. Chaque adulte participe au choix à : un 50m, une épreuve de saut en longueur ou une épreuve de lancer. Sa performance est cotée. L'addition des deux performances permet d'établir un total de points et un classement. Toutes les familles sont récompensées et la meilleure reçoit un cadeau supplémentaire.

Rendez-vous vendredi 9 avril de 17h à 20h30 dans la halle couverte

## INTÉGRATHLON

# Handicap, Intégration par le sport

ATHLÉTISME Samedi 10 avril de 14h à 16h

#### François GUERIN

Athlétisme Paralympique, Guide pour non-voyant de Trésor MAKUNDA, course sur 100 m et 200 m

- Champion du Monde du 100 m en 2006
- Sélectionné aux Jeux Paralympiques de Pékin 2008



#### Trésor MAKUNDA

Athlétisme Paralympique, course sur 100 m et 200 m avec F. GUERIN ou E. ONEZOU

- Champion de France du 200 m et 400 m de 2003 à 2009



#### Edgar ONEZOU

Athlétisme Paralympiques, Guide pour non voyant de Trésor MAKUNDA, course sur 100 m et 200 m

- Médaille de Bronze du 100 m et 4 x 100 m aux Jeux Paralympiques de Pékin 2008



#### Serge ORNEM

Athlétisme Paralympiques, course sur 100 m, 200 m et 4 x 100 m

- Finaliste du 100 m et 200 m aux Jeux Paralympiques de Pékin 2008



JUDO Dimanche 11 avril de 10h à 13h

#### Anne-Sophie MONDIERE

Judo Olympique, catégorie + 78 kg

- Championne de France en 2009



#### Kevin VILLEMONT

Judo Paralympique, catégorie - 60 kg

- Champion de France en 2008



#### Eva BISSENI

Judo Olympique, catégorie + 78 kg

- Championne de France en 2009



#### Stéphanie POSSAMAÏ

Judo Olympique, catégorie - 78 kg

- Médaille de Bronze aux Jeux Olympiques de Pékin 2008



#### Lucie DECOSSE

Judo Olympique, catégorie - 70 kg

- Championne d'Europe en 2002, 2007, 2008 et 2009



## TENNIS

Samedi 10 avril de 14h à 17h

#### Régis HAREL

Tennis Paralympique, simple

- Finaliste de l'U.S. Open en 2007



Dimanche 11 avril de 14h à 17h

#### Régis HAREL

Tennis Paralympique, simple et double

- Vainqueur du Tournoi d'Angers en 2009



N° 80 • parution du mercredi 7 avril 2010 • P11

**MUMU**

**Mercredi 7 avril à 14h30 et 16h30  
Samedi 10 à 14h15  
Dimanche 11 à 14h15**

**L'ARNACOEUR**

**Mercredi 7 avril à 18h15  
Jeudi 8 à 18h15  
Vendredi 9 à 20h30  
Samedi 10 à 20h45  
Dimanche 11 à 14h et 16h**

**L'ARBRE ET LA FORÊT**

**Mercredi 7 avril à 20h30  
Jeudi 8 à 20h30  
Vendredi 9 à 18h15  
Samedi 10 à 16h  
Dimanche 11 à 16h15**

**FESTIVAL "ÉCLATS D'AUTEURS !"****Quand musiques et mots racontent la guerre**

**LE TEXTE EST SOBRE, LA MISE EN SCÈNE EFFICACE, LE JEU JUSTE. UNE PIÈCE FORTE, DURE, D'UNE BEAUTÉ ÉTRANGEMENT BOULEVERSANTE. NEMA PROBLEMA NARRE, ENTRE MUSIQUES, SILENCES ET DOULOUREUSES CONFESSIONS, LA GUERRE, LA BARBARIE, L'INÉNARRABLE.**

"Nema problema" : traduction croate du "No problem" des soldats américains. "Nema problema" : la voie est libre, on avance, on fonce, on s'enfonce. Et l'on avance, tout au long de la pièce, toujours plus profond, plus lointain, dans l'enfer de la guerre, à travers le destin de ce tout jeune photographe italien, entraîné malgré lui dans la barbarie. Venu en Bosnie photographier la guerre et chercher ses grands-parents croates, il se voit proposer un marché : eux ou lui. Il choisit de rester et combattre pour qu'ils puissent partir et vivre. "Nema problema" : pour survivre, il fonce, il s'enfonce dans l'horreur, dans la folie meurtrière. De retour en Italie, il raconte son histoire. Une histoire que les grandes puissances aimeraient taire. Une histoire bercée par la musique

d'un saxophone qui rythme silences et monologue. Une superbe rencontre, bouleversante et inoubliable. Nema Problema est une création de la Cie La Mandarine Blanche, en résidence à l'Espace Jacques Prévert. C'est aussi l'une des toutes premières pièces de Laura Forti à avoir été traduite et publiée en français. Laura Forti, née en 1966 à Florence mène de front ses travaux d'écriture, de traduction, d'interprétation et de mise en scène. Lauréate de nombreux prix, ses œuvres sont jouées tant en Italie qu'à l'étranger. Ses textes, souvent durs, sont un mélange d'écriture sobre, lucide, juste et d'un humour ravageur. Nema Problema est la troisième de ses pièces à être jouée sur une scène française depuis 2009.

■Anne Raffenel



**Nema Problema • Théâtre/Création  
Samedi 10 avril à 20h30 • Dès 14 ans.  
Espace Jacques Prévert  
134, rue Anatole France  
Tél. : 01 48 66 49 90  
Tarifs : 14€/ 11€/ 8€/ 5€ (- de 25 ans)**

**Un après-midi en coulisses**

**LE RIDEAU SE LÈVE, LES COMÉDIENS ENTRENT EN SCÈNE. LA PRÉSENTATION COMMENCE, SOUS L'ŒIL AMUSÉ OU ÉMU DU PUBLIC, ET LE REGARD ATTENTIF DU METTEUR EN SCÈNE. DANS SON COIN, L'AUTEUR ÉCOUTE, OBSERVE, INQUIET OU SOULAGÉ. CET AUTEUR, AUJOURD'HUI, C'EST VOUS.**

Un dialogue, une courte scène, une chanson, une recette de cuisine. Tout écrit peut être prétexte à restitution sur scène, à être joué. Et c'est justement à ce jeu-là, comme à d'autres jeux de mots que le Café d'Écriture vous invite. Durant une heure, un écrivain de théâtre vous propose des consignes d'écriture à réaliser seul, en duo, en famille... selon

l'envie. Courts et impertinents, ces jeux d'écriture seront ensuite confiés à un metteur en scène et un groupe d'acteurs qui, dans une autre pièce, les assemblent et les répètent. Une fois le travail d'écriture achevé, les auteurs laissent place aux acteurs. Le rideau se

lève, les comédiens entrent en scène et interprètent vos vers, votre prose. Un spectacle de quinze à vingt-cinq minutes pour restituer humours et humeurs des écrivains d'un après-midi en coulisses.

■A.R.

**Samedi 10 avril de 14h30 à 17h30  
Maison de l'environnement  
Allée circulaire • Parc Faure  
Atelier gratuit • 15 personnes maximum  
Inscription impérative au 01 48 79 62 75**

**LE PLEIN DE SORTIES****LECTURE EN SCÈNE À PARTIR DE 7 ANS****DELUGE AU MAROC**

**Samedi 10 avril à 18h [ENTRÉE LIBRE]**

ESPACE JACQUES PREVERT • TÉL. : 01 48 66 49 90

**DANSE AFRO CONTEMPORAINE****MASTER CLASSES**

**Lundi 12 et mardi 13 avril de 10h à 15h [GRATUIT SUR RÉSERVATION]**

CENTRE DE DANSE DU GALION • TÉL. : 01 48 68 80 65

**RENCONTRE ENTRE LECTEURS****LIVR'ET VOUS**

**Mardi 13 avril à 14h30 [ENTRÉE LIBRE]**

BIBLIOTHÈQUE JULES VERNE • TÉL. : 01 48 69 61 79

**MUSIQUE CLASSIQUE****HEURE MUSICALE • LIEDER DE SCHUMANN**

**Mardi 13 avril à 20h30 [ENTRÉE LIBRE]**

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE • TÉL. : 01 48 79 65 21

**THÉÂTRE À PARTIR DE 10 ANS****LA GUEULE DU LOUP**

**Mardi 13 avril à 20h30 [9,5€/6,5€/4€ -DE 25 ANS]**

ESPACE JACQUES PREVERT • TÉL. : 01 48 66 49 90

**LECTURES GOURMANDES****LECTURE CHOCOLAT**

**Mercredi 14 avril à 15h (dès 3 ans) et 16h (dès 7 ans) [4€/2,5€ -DE 25 ANS]**

ESPACE JACQUES PREVERT • TÉL. : 01 48 66 49 90

**LA LECTURE DES PETITS****LES RACONTINES**

**Mercredi 14 avril à 16h [ENTRÉE LIBRE]**

BIBLIOTHÈQUE DUMONT • TÉL. : 01 48 79 41 80

JOURNÉES SCHUMANN

# Un musicien-écrivain au conservatoire

**LE CONSERVATOIRE FÊTE SCHUMANN ET ORGANISE UNE SEMAINE DE MANIFESTATIONS À L'OCCASION DU BICENTENAIRE DE LA NAISSANCE DU COMPOSITEUR. MAÎTRE D'ŒUVRE DE CES "JOURNÉES SCHUMANN", CLAUDE-HENRY JOUBERT PROPOSE ET ANIME CONFÉRENCES ET MASTER CLASSES. PORTRAIT D'UN MUSICIEN PEU ORDINAIRE.**

Qu'elle soit littéraire ou musicale, peu importe, c'est l'écriture qui compte. Pour Claude-Henry Joubert, musique et littérature sont deux passions à conjuguer sans modération. Claude-Henry Joubert, lauréat du Conservatoire National de Musique et de Danse de Paris (alto, musique de chambre, solfège, esthétique, harmonie, contrepoint, fugue, histoire de la musique) a fait le tour du monde en tant qu'altiste. Il fut directeur du Conservatoire d'Orléans de 1972 à 1987 puis de 1987 à 1994, directeur de l'Institut de pédagogie musicale et chorégraphique à la cité de la Musique de la Villette. Il a dirigé deux cent orchestres, enseigné l'alto, le solfège et composé près de quatre cents œuvres musicales. Chargé de formations pédagogiques en France, Suisse, Portugal, Espagne, Italie ou Turquie, il est aujourd'hui professeur au Conservatoire de Musique et de Danse d'Aulnay. Il y enseigne l'harmonie, le contrepoint, la fugue et la musique de chambre. C'est dans ce cadre là, que le conservatoire lui a demandé d'orchestrer les "Journées Schumann", particulièrement dédiées à la musique de chambre dans l'œuvre du compositeur. Mais, les talents, multiples, de Claude-Henry Joubert ne se limitent pas à la musique et à son enseignement. Sa seconde passion, la littérature l'occupe aujourd'hui tout autant. Claude-Henry Joubert est en effet, docteur ès lettres de l'Université Paris IV-Sorbonne pour une thèse soutenue en 2001, consacrée aux Miracles de Nostre Dame et à la Vie de Christine de Gautier de Coinci (XIII<sup>e</sup> siècle). Spécialiste du Moyen-Age, il enseigne la littérature médiévale. Claude-Henry Joubert a, entre autres, écrit sur Proust et Marie de France. Fin lettré, écrivain, musicologue,



musicien et compositeur de talent, qui mieux que Claude-Henry Joubert pouvait présenter et animer ces master classes et conférences d'exception. ■A.R.

**Vendredi 9 avril à partir de 16h et samedi 10 avril à partir de 14h :  
Master classes consacrées à la musique de chambre de Schumann.**

**Vendredi 9 avril à 20h : Conférence autour des Conseils aux jeunes musiciens de Schumann**

**Samedi 10 avril à 20h30 : Conférence-concert.**

**Conservatoire • 12 rue de Sevran • Tél. : 01 48 79 65 21 • Entrée libre**

## FESTIVAL BANLIEUES BLEUES

# Aller-retour 100% jazz

**POUR CE DEUXIÈME CONCERT AULNAYSIEN, BANLIEUES BLEUES PROPOSE UNE CRÉATION ORIGINALE, CONFRONTATION DE DEUX COMPOSITEURS TALENTUEUX ET INATTENDUS. UN VOYAGE PARIS/JOHANNESBURG EN PREMIÈRE CLASSE, 100% JAZZ.**

Quand Carlo Mombelli, le bassiste sud-africain rencontre Braka, le trombone-batteur français, la seule chose dont on puisse être certain est la qualité du concert qui en résulte. Entre ces deux musiciens à l'histoire mouvementée, l'un autodidacte talentueux et l'autre diplômé, premier prix de batterie-jazz, c'est autant une rencontre musicale que le choc de deux mondes. Carlo Mombelli, né à Pretoria en 1960, commence le piano à l'âge de cinq ans. Une dizaine d'années plus tard, il bifurque vers la basse. Il débute sa carrière sur les scènes de Johannesburg avant de partir se perfectionner en Allemagne au contact des plus grands. Il rentre dans son pays en 2001 et fonde "The prisoners of strange". C'est avec ce quintette avant-gardiste qu'il connaît le succès dans tous les clubs de jazz de Johannesburg. Braka, né à Strasbourg en 1977, étudie la batterie dès l'âge de 7 ans. Il s'intéresse ensuite aux percussions classiques



puis à l'électroacoustique. Il parcourt la France, au gré des concerts, avec le groupe de jazz-rock "Güs Weg Watergang". Soliste depuis 2001, il joue dans divers festivals de jazz et se fait connaître du public lors de concerts interactifs où il lui demande de venir "muni d'un objet de la vie courante dont il apprécie la sonorité". Luthier, il devient directeur musical de la Compagnie Lutherie Urbaine en 2003. Résultat de la rencontre artistique et humaine de ces deux figures du jazz, Paris/Joburg est un mélange de valse musette parisienne et d'African Jazz des années 50. Une confrontation inédite et musicalement étincelante entre deux super quartettes à ne pas manquer. ■A.R.

**"Paris/Joburg Aller-retour" • Braka et Carlo Mombelli**

**Samedi 10 avril à 20h30 • Tarifs : 12€/8€/6€**

**Le Cap • 56, rue Auguste Renoir • Tél. : 01 48 66 94 60**

## CONFÉRENCE

# Arts premiers et photographie

Dans le cadre de son cycle de conférences sur la photographie, l'École d'Art Claude Monet propose : "Surréalisme et futurisme : la photographie à l'envers". Arno Gisinger, photographe et enseignant à l'Université Paris VIII, sert de guide dans l'exploration des liens entre la photographie et les arts premiers. Arno Gisinger, né en 1964 en Autriche, possède une double formation d'historien et de photographe qui l'amène à travailler sur les relations entre mémoire, histoire et représentations photographiques. Lors de cette

conférence, il expliquera comment, "la créature" exotique des photographies coloniales de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, devient l'autre, dans la vision moderne de l'altérité, à travers le surréalisme et le futurisme. ■A.R.

**SURRÉALISME ET FUTURISME : LA PHOTOGRAPHIE À L'ENVERS**

**Conférencier : Arno Gisinger • Entrée libre**

**Vendredi 9 avril à 19h30 • École d'Art Claude Monet • 1, rue Aristide Briand**

**Tél. : 01 48 79 65 26**



Anatole Kieffer

# Les Échecs ne sont pour lui qu'un jeu d'enfant



**ANATOLE EST À L'ÉCOLE VERCINGÉTORIX, EN CM1. IL AIME L'ÉCOLE, SURTOUT LES MATHS, MAIS IL PRÉFÈRE JOUER AU FOOT. SAMEDI DERNIER, ANATOLE A EU 10 ANS. MAIS, CETTE ANNÉE, IL NE POURRA FÊTER SON ANNIVERSAIRE NI AVEC SES COPAINS, NI EN CLASSE. ANATOLE SERA EN COMPÉTITION AUX CHAMPIONNATS DE FRANCE D'ÉCHECS AVEC, SELON SON ENTRAÎNEUR, UNE BONNE CHANCE DE REMPORTER LE TITRE. PORTRAIT DU JEUNE CHAMPION AULNAYSIEN.**

**L**orsqu'on lui demande ce que représentent pour lui les Échecs, Anatole Kieffer répond laconiquement : "un jeu, pour moi c'est un jeu". Rien ne pourrait laisser deviner qu'Anatole, plusieurs fois champion d'Ile-de-France, porte en lui les espoirs de son club, Clichy Échecs 92, et de son entraîneur Olivier Renet, Grand Maître International qui participa, entre autres, à l'entraînement d'Anatoly Karpov. C'est peut être cette sérénité, cette confiance dont il ne se départit jamais qui étonnent le plus chez un enfant de son âge et qui déconcentrent certains de ses adversaires, surtout les adultes. Car s'il remporte des titres chez les juniors, Anatole participe aussi à des tournois tous âges confondus. C'est ainsi qu'il s'est classé 11<sup>e</sup> à l'Open Accession au Championnat de France de Blitz (partie de 5mn+2s/coup) en jouant contre des adultes. Sa performance exceptionnelle de 2058 Elo (selon le classement des joueurs d'Échecs) lui a d'ailleurs valu le surnom de "Roi du Blitz".

**"S'IL GAGNE,  
IL EST HEUREUX"**

C'est dans cet aspect là du jeu qu'Anatole est certainement le plus doué car il est rapide, très rapide. Peut être même un peu trop, selon Bernard Kieffer, son père qui confie que "son plus grand adversaire, c'est Anatole lui-même. Souvent, il joue beaucoup trop vite". Anatole a commencé les Échecs à l'âge de six ans. Aussitôt, il a manifesté un intérêt et un talent réels pour ce jeu. Et dès la première année, il est devenu Champion d'Ile-de-

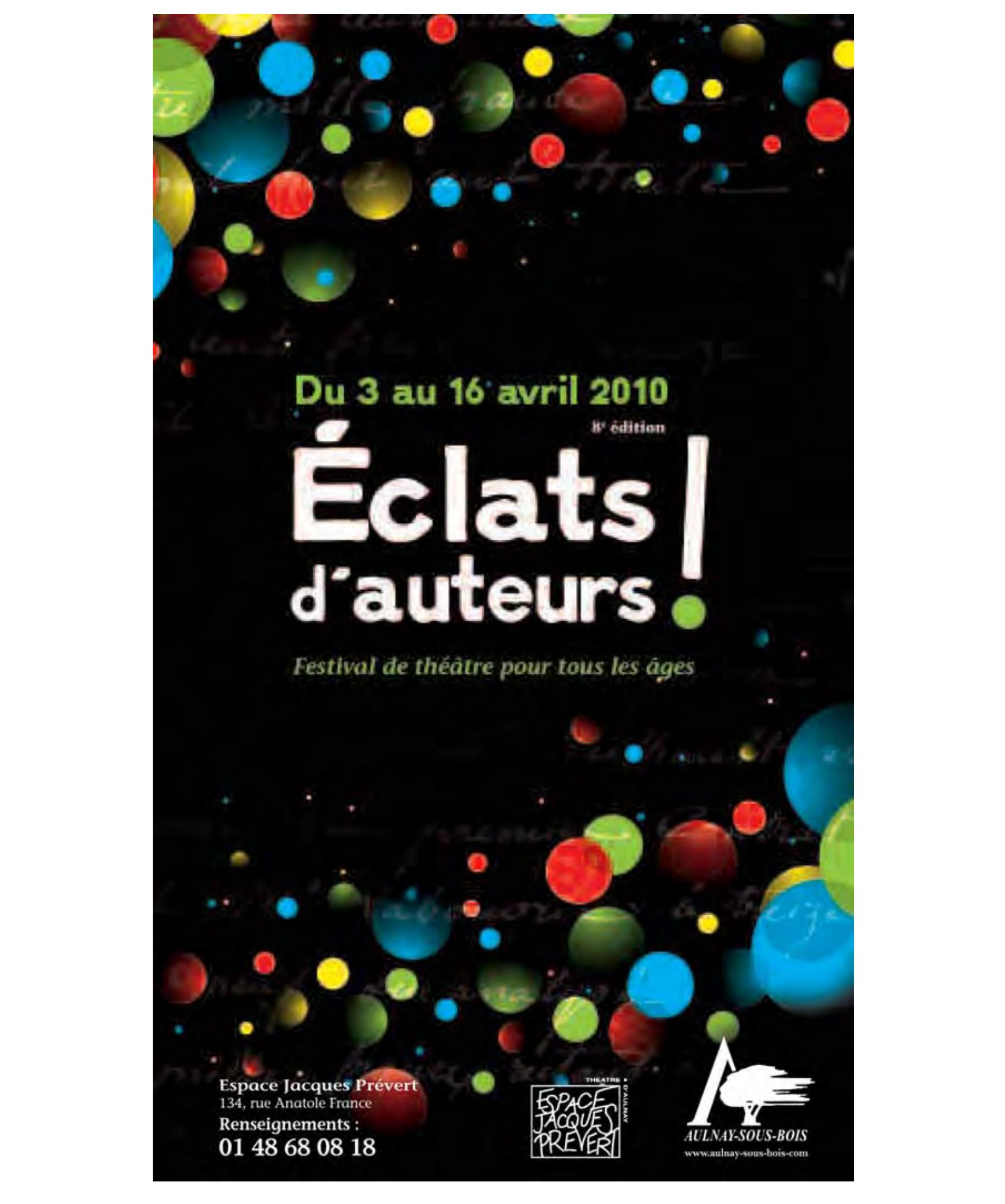
France dans la catégorie petits Poussins. Depuis, il enchaîne les tournois et les titres mais les Échecs ne sont pour lui qu'un jeu comme un autre. "Le samedi, il va s'entraîner et jouer, comme d'autres vont au foot ou au tennis", raconte son père. De retour à la maison, Anatole retrouve famille et copains et ne parle plus d'Échecs. D'ailleurs, personne ne joue autour de lui, du moins pas sérieusement et aucune pression familiale ou amicale ne vient troubler le calme du champion. Dans moins d'une semaine, Anatole sera à Troyes, en compétition pour les Championnats de France. Comme plus de 1 200 joueurs, âgés de six à dix-huit ans et sélectionnés parmi les meilleurs de toutes les régions de l'hexagone, Anatole aura à jouer neuf parties, de plus de deux heures parfois. C'est là qu'il devra faire preuve d'une extrême concentration, d'autant plus que chacun de ses adversaires rêve du titre, lequel permet d'accéder aux championnats d'Europe et du Monde. S'il en rêve lui aussi, Anatole ne s'en vante pas. "Je serai fier, Champion de France c'est bien", dit-il sobrement. Depuis ses débuts, il y a quatre ans, Anatole n'a jamais manifesté dépit ou vanité. "S'il gagne, il est heureux et il n'a jamais pleuré ou fait preuve de colère lorsqu'il perd", relate Bernard Kieffer. Les Échecs font partie de sa vie, mais ne sont pas sa vie. "S'il veut arrêter un jour ou si cela ne l'amuse plus, il arrêtera tout simplement", dit encore son père. De fait, Anatole ne joue que dans son club ou lors de tournois. Mais aussi tout seul, un peu dans sa tête. "Je m'invente des jeux, j'imagine des coups", confie t-il en souriant. Car chez Anatole, tout est histoire de jeu, comme chez n'importe quel enfant de dix ans...

■Anne Raffenel



**« Au parc du Sausset.  
En famille ou avec  
des copains, j'aime y  
faire du vélo. »**

<b>Pour tout contact :</b>
<b><a href="http://web.mac.com/kiefferbernard/Site%202/Anatole.html">http://web.mac.com/kiefferbernard/Site 2/Anatole.html</a></b>
<b>Championnat de France Jeunes</b>
<b>Du 11 au 18 avril</b>
<b>Résultats, commentaires et images : <a href="http://www.echecs.ass.fr">www.echecs.ass.fr</a></b>



Du 3 au 16 avril 2010

8<sup>e</sup> édition

# Éclats | d'auteurs.

*Festival de théâtre pour tous les âges*

Espace Jacques Prévert  
134, rue Anatole France  
Renseignements :  
01 48 68 08 18

